

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор  
по образовательной деятельности

А. А. Панфилов  
« 18 » 06 2018 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ»

Специальность подготовки 44.05.01 «Педагогика и психология девиантного поведения»

Специализация подготовки «Психолого-педагогическая профилактика  
девиантного поведения»

Уровень высшего образования: специалитет

Форма обучения: очная

Семестр	Трудоем- кость зач. ед./ час.	Лек- ции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРС, час.	Форма промежуточной аттестации (экзамен/зачет/зачет с оценкой)
5	1/36		18		18	Зачет
Итого	1/36		18		18	Зачет

Владимир 2018

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**Целью** освоения дисциплины является совершенствование навыков чтения оригинальной литературы по специальности, анализа, аннотирования и реферирования специальных текстов, формирование навыков письменного перевода и работа со словарем англоязычной терминологии. При формировании умений общения, как в устной, так и в письменной форме, эталоном является современная литературная норма языка, включающая и разговорную речь, которой пользуются образованные носители языка в коммуникативных официальных и неофициальных, профессиональных и непрофессиональных ситуациях межкультурных контактов.

**Предметом** изучения курса являются аутентичные языковые материалы, содержащие актуальные социально-педагогические темы, касающиеся молодежи современности.

**Задачи** курса:

- совершенствование навыков чтения и понимания (с элементами перевода) иноязычной литературы по специальности;
- развитие умений и навыков всех видов чтения текстов научной литературы;
- формирование умений и навыков понимания на слух речи партнёров по общению;
- развитие когнитивных и исследовательских умений и информационной культуры студентов;
- воспитание толерантности к явлениям иноязычной культуры;
- расширение кругозора студентов, повышение уровня их общей культуры и образованности;
- совершенствование культуры мышления, общения и речи.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» относится к факультативной части.

Пререквизиты дисциплины: дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» опирается на знания базовой части дисциплины «Иностранный язык».

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП.

Код формируемых компетенций	Уровень освоения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций (показатели освоения компетенции)
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
ПК - 35	частичная	<b>Знать</b> основы функционирования иностранного языка в устной и письменной речи. <b>Уметь</b> переводить (со словарем) иностранные тексты

		профессиональной направленности, общаться на иностранном языке на профессиональные темы. <b>Владеть</b> иностранным языком на уровне, обеспечивающем эффективную коммуникативную деятельность.
--	--	---

#### 4. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетная единица, 36 часов

№ п/п	Наименование тем и / или разделов/ тем дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)					Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные	СРС			
1	Грамматическая структура языка (Английский язык)	5	1,2 5,6 7		8		8	8/100	Рейтинг-контроль 1	

2	Чтение и перевод профессиональной литературы (Английский язык)	5	3,4 8 9		10		10	5/50	Рейтинг-контроль 2
<b>Всего за 5 семестр</b>		<b>5</b>			<b>18</b>		<b>18</b>	<b>13/75</b>	<b>зачет</b>
Наличие в дисциплине КП/КР									
<b>Итого по дисциплине 36 час</b>					<b>18</b>		<b>18</b>	<b>13/75</b>	<b>зачет</b>

## Содержание практических занятий по дисциплине

### Раздел 1. ГРАММАТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА ЯЗЫКА

#### Тема 1. Грамматические времена. Активный и пассивный залог.

##### Содержание занятий

Времена группы Indefinite (Неопределенная видовременная форма глагола)

Времена группы Continuous (продолженная видовременная форма глагола)

Времена группы Perfect и Perfect –Continuous ( совершенная и совершенно-продолженная видовременные формы глагола)

Active and Passive Voice (действительный и страдательный залог)

Образование и способы перевода на русский язык.

#### Тема 2. Согласование времен. Прямая и косвенная речь.

##### Содержание занятий

Последовательность времен. Правило согласования времен.

Прямая и косвенная речь. Повествовательные предложения в косвенной речи.

Вопросительные предложения в косвенной речи. Повелительные предложения в косвенной речи. Косвенный вопрос (общий и специальный).

#### Тема 3. Словообразование.

##### Содержание занятий

Словообразование как сложный элемент английского языка. Суффиксы частей речи.

Способы словообразования. Конверсия как способ словообразования. Словосложение.

Изменение ударения. Аффиксация. Примеры.

#### Тема 4. Инфинитивные конструкции.

##### Содержание занятий

Характеристика неличных форм глагола. Глагольные свойства инфинитива. Синтаксические функции неличных форм глагола.

The Infinitive (инфинитив) – значение и формы. Сложное дополнение- Complex Object.

Сложное подлежащее – Complex Subject. Употребление в речи. Особенности перевода.

## **Тема 5. Причастие.**

### **Содержание занятий.**

Характеристика неличных форм глагола. Синтаксические функции неличных форм глагола. Глагольные свойства причастия. The Participle (причастие настоящего времени) – значение и формы. Особенности перевода Past Participle (причастие прошедшего времени) некоторых глаголов. Самостоятельный причастный оборот. Способы перевода самостоятельного причастного оборота. Перевод некоторых –(ing) инговых форм.

## **Раздел 2. ЧТЕНИЕ И ПЕРЕВОД ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

**Тема 1.** Человек, характер, самооценка

**Тема 2.** Школа – среда обитания подростков (дружба, любовь)

**Тема 3.** Образ жизни современной молодежи (здоровье, спорт, субкультура)

**Тема 4.** Государство, право и молодежь

## **5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

В преподавании дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» используются разнообразные образовательные технологии как традиционные, так и с применением активных и интерактивных методов обучения. Образовательные технологии определяются видами учебной работы студента, заданными учебным планом.

### **Активные и интерактивные методы обучения:**

- фронтальный и индивидуальный опрос, беседа (раздел 1, тема № 1,2,3,4,5)
- интерактивные занятия, групповая дискуссия, презентация, доклад. (раздел 2, тема № 1,2,3,4)

## **6.ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

Контроль рассматривается как обязательный компонент процесса обучения. Текущий контроль направлен на тестирование уровня коммуникативной языковой компетенции в таких видах деятельности: письменная, устная речь и чтение.

По каждой изучаемой теме предполагается проведение письменных проверочных работ для контроля сформированности навыков использования изучаемого языкового материала - написание студентами эссе на данные темы.

Текущий контроль успеваемости проходит на каждом занятии в ходе оценки преподавателем выполняемых студентами работ. Оценка выставляется в баллах, количество которых зависит от трудоёмкости задания. Баллы в ходе семестра суммируются, составляя рейтинг студента. Рейтинг-контроль успеваемости – два рейтинг-контроля- проводятся в письменной форме.

### **Вопросы рейтинг-контроля.**

1 семестр (18 часов)

Рейтинг – контроль № 1. Грамматический тест.

Рейтинг-контроль № 2. Грамматический тест.

## Образцы заданий для рейтинг - контроля

Рейтинг-контроль № 1. Грамматический тест по теме «Словообразование».

**1. В приведенном ниже тексте подчеркните слова, которые являются производными от других слов. К какой части речи они относятся? Как приставка или суффикс изменили их значение?**

Both teachers and parents are now beginning to see that stress-free education is not necessarily a wonderful idea. Actually, many find the relaxed atmosphere at schools annoying, if not unacceptable.

Children learn certain basic values such as responsibility, a sense of obligation and loyalty in their childhood. The acquisition of these is largely facilitated not by equality and partnership with the child's elders but by wisely applied discipline, where the child feels loved and respected but simultaneously learns to respect others. Extreme leniency often results in the child's refusal to cooperate, and then restoring day-to-day working relationships becomes a painful task.

However, discipline is not supposed to mean terrorizing kids or abusing their rights. It should be understood as a healthy combination of sensible requirements and tolerance towards inevitable mistakes.

**2. К каким частям речи относятся слова:**

a) Journal b). child c). member d). king e). slave f). fluent g). loyal h). weak i). generous  
j). produce k). inhabit l). dismiss m). cover n). employ

**3.Используя соответствующие суффиксы, образуйте глаголы:**

a) modern, b) wide, c) simple d) industry, e) revolution, f) long, g) pure, h) terror, i) deaf

**4. Используя соответствующие суффиксы, образуйте от данных слов имена прилагательные. Возможно несколько вариантов:**

1. hope, 2.enjoy.3.ambition, 4.hair, 5.trouble, 6.practice, 7.atom, 8.history, 9.silk, 10.care,  
11.fury, 12.music, 13.coward, 14. harm, 15.child, 16.revolution

**5. Как приставки изменили значение данных слов. Переведите на русский язык.**

1. misunderstand, 2.subway, 3.irregular, 4.undercooked, 5.replace, 6.monolingual, 7.disagree,  
8.undress, 9.income, 10.impolite.

**6.Перепарафразируйте данные предложения таким образом, чтобы новое предложение имело бы тот же смысл, но включало слова, напечатанные заглавными буквами:**

1. A lot of people in small towns are unemployed. UNEMPLOYMENT

2. You're probably healthier if you're vegetarian than if you eat a lot of meat.

VEGETARIANISM

3. There are a lot of computers now in factories and offices. COMPUTERISED
4. Television should first educate, and then entertain. EDUCATION  
ENTERTAINMENT
5. Everybody admires this beautiful building. BEAUTY
6. Science has been developing very quickly in the last thirty years. SCIENTIFIC
7. People often value friendship more than love. FRIEND

**Рейтинг – контроль № 2.** Грамматический тест по теме «Инфинитив и причастие».

**Задание 1. Закончите предложения, употребляя сложное дополнение.**

1. The teacher said to the pupils: "Learn the rule." — The teacher wanted ...
2. "Be careful, or else you will spill the milk," said my mother to me. — My mother did not want ...
3. "My daughter will go to a ballet school," said the woman. — The woman wanted ...
4. The man said: "My son will study mathematics." — The man wanted ...
5. "Oh, father, buy me this toy, please," said the little boy. — The little boy wanted ...
6. "Wait for me after school," said Ann to me. — Ann wanted ...

**Задание 2. Перепишите следующие предложения, употребляя сложное дополнение вместо придаточных дополнительных предложений.**

1. I know that my friend is a just man.
2. I expect that he will understand your problem and help you to solve it.
3. I expected that she would behave quite differently.
4. I did not expect that my brother would forget to send her flowers.
5. He knows that my mother is a very kind woman.
6. She expected that her brother would bring her the book.

**Задание 3. Переведите на русский язык, обращая внимание на сложное подлежащее.**

1. He is said to know all about it.
2. He was said to have known the whole truth about it.
3. Yuri Gagarin is known to be the first man in the world to travel into space on the 12<sup>th</sup> of April, 1961.
4. He is supposed to be a very good film actor.
5. He is believed to be innocent of the crime.
6. The terrorist was announced to have been killed by his own bomb.

**Задание 4. Переведите на русский язык, обращая внимание на причастие настоящего времени.**

1. Everybody looked at the dancing girl.
2. The little plump woman standing at the window is my grandmother.
3. The man playing the piano is Kate's uncle.
4. Entering the room, she turned on the light.
5. Coming to the theatre, she saw that the performance had already begun.
6. Looking out of the window, he saw his mother watering the flowers.
7. Hearing the sounds of music, we stopped talking.
8. She went into the room, leaving the door open.

**Задание 5. Переведите на русский язык предложения с независимым причастным оборотом.**

1. Dinner being over, we assembled in the drawing room.
2. This being understood, the conference was over.
3. The fifth of June arriving, they departed.
4. This done, and Sikes having satisfied his appetite, the two men lay down on chairs for came next.

**Формы промежуточной аттестации**— зачёт

**Зачёт** в конце 1 семестров включает в себя проверку качества сформированности следующих умений:

1) ознакомительного чтения и говорения (чтение текста социокультурной или профессиональной тематики объемом до 1500 печ. зн. со словарём, пересказ и комментирование содержания текста).

**Текст. Образец для перевода.**

Not only adults become depressed. Children and teenagers also may have depression, as well.. Depression is defined as an illness when the feelings of depression persist and interfere with a child or adolescent's ability to function.

About 5 percent of children and adolescents in the general population suffer from depression at any given point in time. Children under stress, who experience loss, or who have attentional, learning, conduct, or anxiety disorders are at a higher risk for depression. Depression also tends to run in families. Child and adolescent psychiatrists advise parents to be aware of signs of depression in their youngsters.

If one or more of these signs of depression persist, parents should seek help: -Frequent sadness, tearfulness, crying; -Decreased interest in activities; or inability to enjoy previously favorite activities; -Hopelessness; - Persistent boredom; -low energy; -Social isolation; -poor



communication; -Low self-esteem and guilt ; -Extreme sensitivity to rejection or failure; - Increased irritability, anger, or hostility; -Difficulty with relationships; - Frequent complaints of physical illnesses such as headaches and stomachaches; - Frequent absences from school or poor performance in school; -Poor concentration; A major change in eating and/or sleeping patterns; -Talk of or efforts to run away from home; - Thoughts or expressions of suicide or self-destructive behavior.

This information was obtained from the American Academy of Child and Adolescent Psychiatry ([AACAP](http://www.aacap.org)) website.

**Задания, выносимые на самостоятельную работу**, направлены на:

- закрепление фонетических, лексических и грамматических навыков;
- приобретение и усвоение языковых знаний из аутентичных иноязычных источников профессиональной направленности;
- формирование самостоятельности и автономности студента в освоении английского языка.

Проведение самостоятельной работы предполагает активное использование студентами глобальной информационной сети Интернет (иноязычных сайтов). При отборе ресурсов Интернета главными требованиями являются: аутентичность, информативность.

**Темы и задания, выносимые на самостоятельную работу:**

	<b>Тема</b>	<b>Срок выполнения</b>	<b>Форма контроля</b>
	<b>5 семестр – 18 часов</b>		
1.	Грамматические времена. Активный и пассивный залог. (конспект, упражнения)	сентябрь	фронтальный опрос
2.	Согласование времен. Прямая и косвенная речь (конспект, упражнения)	сентябрь	фронтальный опрос беседа диалоги
3.	Человек, характер, самооценка	сентябрь	чтение, перевод
4.	Школа – среда обитания подростков	сентябрь	эссе
5.	Словообразование (конспект, упр.)	октябрь	фронтальный опрос беседа
6.	Инфинитивные конструкции. (конспекты, упражнения)	октябрь	фронтальный опрос
7.	Причастие. (конспекты, упражнения)	октябрь	фронтальный опрос
8.	Государство, право и молодежь	октябрь	эссе

9.	Образ жизни современной молодежи	ноябрь	презентация
----	----------------------------------	--------	-------------

Фонд оценочных средств для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом.

## 7. УЧЕБНО - МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 7.1. Книгообеспеченность

Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ	
		Количество экземпляров изданий в библиотеке ВлГУ в соответствии с ФГОС ВО	Наличие в электронной библиотеке ВлГУ
1	2	3	4
Основная литература			
1. Голицынский Ю.Б. Грамматика: Сборник упражнений. /Голицынский Ю.Б. - СПб: КАРО,2013	2013		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992501759.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992501759.html</a>
2. Степанова, С.Н. Английский язык для направления «Педагогическое образование» и «Психолого-педагогическое образование» / С.Н.Степанова, С.И. Хафизова, Т.А. Гревцева; под ред. С.Н. Степановой.- 5-е изд., стер.- Москва: Академия, 2014. -223 с.: -ISBN 978-5-4468-0533-4	2014	10	
Учебно-методическое	2014	14	

<p>пособие по английскому языку для студентов факультета социальной педагогики и психологии./ сост. Л.И. Колесникова, И.М. Черткова – Владимир: Изд-во ООО «Транзит-ИКС», 2014.-265с.</p> <p>ISBN 978-5-8311-0861-3</p>			
<p>Проблемы молодежи XXI века= Youth Problems of the 21<sup>st</sup> Century: учебно-практическое пособие по англ. яз./ Л.И. Колесникова; ВлГУ, 2019.- 172с. –ISBN 978-5-9984-1081-9</p>	2019	12	
Дополнительная литература			
<p>Разговорный английский в диалогах [Электронный ресурс] / Ширяева И.В. - СПб.: КАРО, 2012.</p>	2012		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507935.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507935.html</a>
<p>2. Английский язык: изучение грамматики в ролевых играх = English Grammar: Act It Out [Электронный ресурс]: учеб. пособие. Уровень В2 / Е.Б. Гаспарян, О.О. Чертовских - М.: МГИМО, 2012. –</p>	2012		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808323.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808323.html</a>
<p>Колесникова, Н.Л. Деловое общение. Business Communication [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Колесникова Н.Л. - 5-е</p>	2012		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893495218.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893495218.html</a>

изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2012.			
-------------------------------------	--	--	--

## 7.2. Периодические издания

### 1. Газеты США:

<i>USA Today</i>	<a href="http://www.usatoday.com/">http://www.usatoday.com/</a>
<i>The New York Times</i>	<a href="http://www.nytimes.com/">http://www.nytimes.com/</a>
<i>The Washington Post</i>	<a href="https://www.washingtonpost.com/">https://www.washingtonpost.com/</a>

### 2. Газеты Британии:

<i>Morning Star</i>	<a href="http://www.morningstaronline.co.uk/">http://www.morningstaronline.co.uk/</a>
<i>The Guardian</i>	<a href="https://www.theguardian.com/international">https://www.theguardian.com/international</a>

### 3. Российские газеты на английском языке:

<i>The Moscow Times</i>	<a href="https://themoscowtimes.com/">https://themoscowtimes.com/</a>
-------------------------	---

## 7.3. Интернет - ресурсы

1. <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish>
2. <http://www.better-english.com>
3. <http://www.businessenglishonline.net>
4. <http://www.cambridge.org>
5. <http://www.cnn.com>
6. <http://www.dailymail.co.uk>
7. <http://www.english-language.ru>

## 8. МАТЕРИАЛЬНО – ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

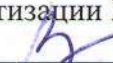
Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий практического типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации – аудитория 132/7, а также помещение для самостоятельной работы – библиотека ПИ ВлГУ.

Практические занятия сопровождаются комплектами электронных презентаций/ слайдов, учебных видеофильмов;

Практические занятия проходят в аудитории № 132/7, оснащенной презентационной техникой (проектор, экран, ноутбук).

Рабочую программу составил доцент кафедры русской и зарубежной филологии,

к.п.н. Колесникова Л.И. 

Рецензент кандидат пед. наук, проректор по информатизации ВИРО  
им.Л.И. Новиковой Полякова В.А. 

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры русской и зарубежной филологии  
протокол № 10 от 31 мая года.

Заведующая кафедрой к.фил.н., доцент Мартьянова С.А. 

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии  
специальности 44.05.01 «Педагогика и психология девиантного поведения»

Протокол № 4 от 18.06.18 года.

Председатель комиссии доцент, к.п.н. Данилова М.В. 

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ  
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ  
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

## ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

В рабочую программу дисциплины «Иностранный язык» образовательной программы направления 44.05.01 «Педагогика и психология девиантного поведения».

Уровень подготовки - специалитет

Номер изменения	Внесены изменения в части/ разделы рабочей программы	Исполнитель ФИО	Основание (номер дата распорядительного документа о внесении изменения)
-----------------	--	-----------------	---

- 1.
- 2.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Русской и зарубежной филологии ПИ ВлГУ, протокол № \_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

Зав.кафедрой Мартьянова С.А. \_\_\_\_\_